

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ КОРАБЛЕБУДУВАННЯ
імені адмірала Макарова

ФІЛОЛОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ
(повна назва підрозділу)

КАФЕДРА ПЕРЕКЛАДУ
(повна назва кафедри)

Код РПНД 72087



ЗАТВЕРДЖЕНО

Професор із науково-педагогічної роботи

Сергій СЛОБОДЯН

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Program of the Discipline

ТЕОРІЯ І ПРАКТИКА МЕДІЙНОГО ПЕРЕКЛАДУ

THEORY AND PRACTICE OF MEDIA TRANSLATION

рівень вищої освіти другий (магістерський)

тип дисципліни обов'язкова

мова викладання англійська

Робоча програма навчальної дисципліни «Теорія і практика медійного перекладу» скерована на підготовку фахівців за спеціальністю за спеціальністю В11 Філологія (за спеціалізаціями)

спеціалізація В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

галузі знань: В. Культура, мистецтво та гуманітарні науки

ОП «Переклад»

«21» травня 2025 р. 13 с.

Розробник: *Солодка Анжеліка Костянтинівна*, доктор педагогічних наук, професор, в.о. завідувача кафедри перекладу 

Проект робочої програми навчальної дисципліни «Теорія і практика медійного перекладу» узгоджено з гарантом освітньої програми

Гарант освітньої програми «Переклад» *Солодка А.К.*, доктор педагогічних наук, професор, в.о.завідувача кафедри перекладу 

Проект робочої програми навчальної дисципліни «Теорія і практика медійного перекладу» розглянуто на засіданні кафедри перекладу

Протокол № 4 від «30» квітня 2025 р.

В.О.завідувача кафедри



Анжеліка СОЛОДКА

Проект робочої програми навчальної «Теорія і практика медійного перекладу» розглянуто Науково-методичною комісією філологічного факультету

Протокол № 5 від «13» травня 2025 р.

Голова



Лілія РУСКУЛІС

Проект робочої програми навчальної «Теорія і практика медійного перекладу» погоджено з навчальним відділом

Начальник відділу

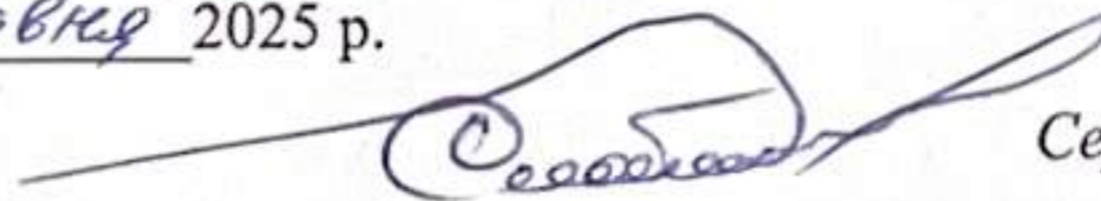


Андрій ЛАБАРТКАВА

Робочу програму навчальної дисципліни «Теорія і практика медійного перекладу» затверджено Навчально-методичною радою НУК

Протокол № 5 від «21» травня 2025 р.

Голова НМР НУК



Сергій СЛОБОДЯН

© НУК, 2025

© Солодка А.К., 2025

ЗМІСТ

<i>Вступ</i>	4
<i>1. Опис навчальної дисципліни</i>	5
<i>2. Мета вивчення навчальної дисципліни</i>	6
<i>3. Передумови для вивчення дисципліни</i>	6
<i>4. Очікувані результати навчання</i>	6
<i>5. Програма навчальної дисципліни</i>	7
<i>6. Методи навчання. Засоби діагностики результатів навчання та методів їхнього демонстрування</i>	10
<i>7. Форми поточного та підсумкового контролю</i>	11
<i>8. Критерії оцінювання результатів навчання</i>	13
<i>9. Засоби навчання</i>	14
<i>10. Рекомендовані джерела інформації</i>	15

ВСТУП

Анотація

Дисципліна «Теорія і практика медійного перекладу» спрямована на розвиток навичок володіння англійською мовою для перекладу медіа текстів, удосконалення навичок інформаційної грамотності, критичного мислення, розвиток здатності до медіаторчості та їх застосування у професійній діяльності. Предметом вивчення є принципи функціонування сучасних традиційних та новітніх медіа, їх змістові та формальні характеристики в англомовному дискурсі. Під час вивчення курсу студенти використовуватимуть англійську мову для формування розуміння особливостей текстів медіа, вміння розрізняти типи контентів; розвитку застосування медійного перекладу, пошуку та роботи з джерелами та першоджерелами, вміння розрізняти факти та судження, систематизувати інформацію, обґрунтовувати гіпотези. Робота протягом курсу спрямована на інноваційність та розвиток креативності студентів, їх вміння втілювати ідеї завдяки онлайн інструментам.

Ключові слова: медіа, медійний переклад, інформаційна грамотність, типи медіа, типи контенту, перекладацькі трансформації.

Abstract

The course “Theory and practice of Media Translation” is aimed at the development of English language skills for the formation of infomedia literacy of students, improvement of media translation skills, critical thinking skills, development of media creativity and their application both in everyday life and in professional activities. The subject of study is the principles of functioning of modern traditional and modern media, their content and formal characteristics. While studying the course, students will use the English language to form the understanding of how media work (owners, journalistic standards), the ability to distinguish types of content, types of manipulation; development of information literacy, namely finding and working with sources and primary sources, the ability to distinguish between facts and opinions, systematize information, substantiate hypotheses, and analyze a digital footprint. Work during the course is aimed at innovativeness and development of students' creativity, their ability to realize ideas using online tools.

Key words: media, media translation, information literacy, types of media, types of content, translation strategies

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 3	галузі знань: В. Культура, мистецтво та гуманітарні науки	Нормативна	
	В11 Філологія (за спеціалізаціями)		
Модулів – 1	спеціалізація В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська	Рік підготовки:	
Змістовних модулів – 3		1-й	
Електронний адрес РПНД на сайті Університету 72087		Семестр	
Загальна кількість годин –90		1-й	
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 2 год самостійної роботи студента – 4	Освітня програма: <u>Переклад</u>	<i>Лекцій</i>	
		15	4
	Освітній рівень: другий (магістерський)	<i>Практичні</i>	
		15	6
		<i>Самостійна робота</i>	
		60	80
Індивідуальне завдання: 0 год. Вид контролю: залік Форма контролю - комбінована			

2. Мета вивчення навчальної дисципліни

Метою вивчення навчальної дисципліни є формування у студентів відповідно до освітньо-професійної програми таких компетентностей:

ЗК 3.Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 4.Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ФК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної дисципліни для вирішення професійних завдань, приймати фахові рішення у складних і непередбачуваних умовах, адаптуватися до нових ситуацій професійної діяльності

ФК 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в галузі філологічних досліджень. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

3. Передумови для вивчення дисципліни

Передумови для вивчення дисципліни: теорія і практика перекладу

4. Очікувані результати навчання

Програмні результати навчання:

ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.

ПРН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.

ПРН 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).

ПРН 13. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.

ПРН 17. Здійснювати перекладацький аналіз текстів, редагувати тексти різних стилів та жанрів при перекладі, використовувати сучасні перекладацькі програми та програмне забезпечення для досягнення перекладацької еквівалентності у міжкультурній комунікації.

5. Програма навчальної дисципліни

Модуль 1. Медіа переклад, його різновиди. Принципи аналізу медіа повідомлень.

Змістовний модуль 1. Вступ до медіа перекладу.

Тема 1. Поняття медіа перекладу.

Література [1, с. 12-26]; [2, с.3-15]; [3, с.20-31]

Тема 2. Аналіз медіа повідомлень.

Література [1, с. 22-30]; [2, с.17-25]; [3, с.34-38]

Тема 3. Різні типи контенту.

Література [1, с. 31-40]; [2, с.26-32]; [3, с.40-48]

Тема 4. Інформаційне оточення.

Література [1, с. 41-52]; [2, с.34-42]; [3, с.50-62]

Змістовний модуль 2. Різновиди медіа перекладу

Тема 1. Типи медіа та їх характеристики. Мова соціальних медіа. Стилїстика медіа.

Література [1, с. 53-60]; [2, с.43-56]; [3, с.71-82]

Тема 2. Особливості перекладу медіатекстів. Стратегії перекладу медіатекстів. Сучасні інформаційні технології для створення медіа повідомлень.

Література [1, с. 62-71]; [2, с.82-93]; [3, с.89-96]

Змістовний модуль 3. Принципи аналізу рекламних повідомлень.

Тема 1. Поняття реклами та її характеристики. Принципи аналізу рекламних повідомлень. Мова реклами.

Література [1, с. 73-82]; [2, с.101-115]; [3, с.98-112]

Тема 2. Застосування перекладацьких трансформацій при перекладі реклами.

Література [1, с. 1131-142]; [2, с.123-132]; [3, с.118-141]

Тематичний план навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин									
	денна форма					Заочна форма				
	усього	у тому числі				усього	у тому числі			
лек		пр	лаб	с.р.	лек		пр	лаб	с.р.	
1	2	3	4	5	7	8	9	10	11	12
Модуль 1. Медіа переклад, його різновиди. Принципи аналізу медіа повідомлень.										
Змістовний модуль 1. Вступ до медіа перекладу.										
Тема 1. . Поняття медіа перекладу.	7	2		–	5	8	2	0	–	6
Тема 2. Аналіз медіа повідомлень.	7		2	–	5	8	0	2	–	6
Тема 3. Різні типи контенту.	8	3		–	5	6	0		–	6
Тема 4. Інформаційне оточення.	8		3	–	5	8	0	0	–	8
<i>Разом за змістовим модулем 1</i>	30	5	5	–	20	30	2	2	–	26
<i>Усього годин</i>	30	5	5	–	20	30	2	2	–	26
Змістовний модуль 2. Різновиди медіа перекладу										
Тема 1. Типи медіа та їх характеристики. Мова соціальних медіа. Стилїстика медіа.	14	2	2	–	10	16	0	2	–	13
Тема 2. Особливості перекладу медіатекстів. Стратегії перекладу медіатекстів. Сучасні інформаційні технології для створення медіа повідомлень.	16	3	3	–	10	29	2	0	–	13
<i>Разом за змістовим модулем 2</i>	30	5	5	–	20	30	2	2	–	26
<i>Усього годин</i>	30	5	5		20	30	2	2	–	26
Змістовний модуль 3. Принципи аналізу рекламних повідомлень.										
Тема 1. Поняття реклами та її характеристики. Принципи аналізу рекламних повідомлень. Мова реклами.	14	2	2	–	10	16	0	2	–	14
Тема 2. Застосування перекладацьких трансформацій при перекладі реклами.	16	3	3	–	10	14	0	0	–	14
<i>Разом за змістовим модулем 3</i>	30	5	5	–	20	30	0	2	–	28
<i>Усього годин</i>	30	5	5		20	30	0	2	–	28
<i>Разом за курсом</i>	90	15	15	0	60	90	4	6	0	80

Теми лекційних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		Денна форма	Заочна форма
1-2	Вступ до медіа перекладу..	5	2
3-4.	Різновиди медіа перекладу	5	
5-7.	Принципи аналізу рекламних повідомлень.	5	2
		15	4

Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		Денна форма	Заочна форма
1.	Поняття медіа перекладу.	2	
2.	Аналіз медіа повідомлень.	2	2
3	Різні типи контенту.	2	
4	Інформаційне оточення.	2	
5	Типи медіа та їх характеристики. Мова соціальних медіа. Стилїстика медіа. Особливості перекладу медіатекстів. Стратегії перекладу медіатекстів. Сучасні інформаційні технології для створення медіа повідомлень.	2	2
6	Поняття реклами та її характеристики. Принципи аналізу рекламних повідомлень. Мова реклами.	2	
7	Застосування перекладацьких трансформацій при перекладі реклами.	3	6
		15	6

Самостійна робота

Розподіл годин самостійної роботи для студентів денної форми навчання:

- підготовка до практичних занять – *2 год. / 1 заняття*;
- виконання проєктних завдань – *3–5 год. / 1 проєкт*;
- підготовка до тестового контролю – *3–4 год. / 1 тест*;
- підготовка до підсумкового контролю – *15 год. / 1 захід*
- підготовка до колоквиуму – *15 год. / 1 захід*

Завдання для самостійної роботи

№ з/п	Вид роботи	Кількість годин	
		Денна форма	Заочна форма
1	Підготовка до практичних робіт	20	10
2	Виконання проєктних завдань*	20	30
3	Підготовка до тестового контролю	5	20
4	Підготовка до підсумкового контролю	5	20
5	Підготовка до колоквиуму з письмовою роботою	10	10
	<i>Разом</i>	60	80

6. Методи навчання. Засоби діагностики результатів навчання та методів їхнього демонстрування

Методи навчання:

- 1) на лекційних заняттях:
 - лекція;
 - пояснення;
 - дискусія;
 - диспут;
 - ілюстрування;
 - демонстрація;
 - відеометод;
 - майстер-клас
- 2) на практичних заняттях:
 - практична робота;
 - фронтальне опитування;

- частково-пошуковий метод;
- спостереження.

Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання:

- усні відповіді (лише для студентів денної форми навчання);
- тестові роботи;
- проєктні (самостійні) роботи;
- контрольна робота;
- колоквіум.

7. Форми поточного та підсумкового контролю

Досягнення студента оцінюються за 100-бальною системою Університету.

Підсумкова оцінка навчального курсу містить оцінки з поточного контролю та оцінки підсумкового контролю. В кожного компонента своя частка в загальній системі оцінок, де студент може набрати від 60 балів до 100 балів. Під компонентом проміжних оцінок розуміються поточні оцінки протягом семестру.

Підсумкова оцінка навчального курсу є сумою проміжних оцінок (усна відповідь, тест, проєкт, колоквіум) (максимально 85 балів) й оцінки за контрольну роботу (максимально 15 балів).

Поточний контроль проводиться на кожному практичному занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи. Він передбачає оцінювання теоретичної підготовки здобувачів вищої освіти із зазначеної теми (у тому числі самостійно опрацьованого матеріалу) під час роботи на заняттях та набутих практичних навичок під час виконання завдань практичних і проєктних самостійних робіт, а також підготовки дослідницьких матеріалів до колоквіуму.

Зарахування кредитів навчального курсу можливо тільки лише досягнення результатів, запланованих РПНД, що виражається в одній із позитивних оцінок, передбачених чинним законодавством.

Форми контролю результатів навчальної діяльності студентів та їхнє оцінювання

Усні відповіді на практичних заняттях	Критерії оцінювання
2	Відповідь правильна, повна, логічна, містить аналіз, систематизацію, узагальнення, містить аргументовані висновки з доречним ілюстративним матеріалом, може підкріплюватися коректними цитуваннями думок / поглядів учених.
1,5	Відповідь в цілому правильна, доволі повна, логічна; допущені несуттєві помилки та неточності у викладенні матеріалу.
1	Відповідь частково правильна, містить неточності, недостатньо обґрунтована з використанням неправильної / некоректної термінології.
0,5	Відповідь частково правильна, містить неточності, проте не містить жодних аргументів та ілюстративного матеріалу.
0	Студент не дає відповіді чи його відповідь містить значну кількість суттєвих помилок, не обґрунтована.
	<i>Максимальна оцінка студента за цей компонент програми 30 балів (15 відповідей по 2 бали).</i>

Тестові роботи	Критерії оцінювання
5	Студент надав 10 правильних відповідей на 10 запропонованих питань у тестовій роботі, тобто 100 %.

4,5	Студент надав 9 правильних відповідей на 10 запропонованих питань у тестовій роботі, тобто 90 %.
4	Студент надав 8 правильних відповідей на 10 запропонованих питань у тестовій роботі, тобто 80 %.
3,5	Студент надав 7 правильних відповідей на 10 запропонованих питань у тестовій роботі, тобто 70 %.
3	Студент надав 6 правильних відповідей на 10 запропонованих питань у тестовій роботі, тобто 60 %.
2,5	Студент надав 5 правильних відповідей на 10 запропонованих питань у тестовій роботі, тобто 50 %.
2	Студент надав 4 правильні відповіді на 10 запропонованих питань у тестовій роботі, тобто 40 %.
1,5	Студент надав 3 правильні відповіді на 10 запропонованих питань у тестовій роботі, тобто 30 %.
1	Студент надав 2 правильні відповіді на 10 запропонованих питань у тестовій роботі, тобто 20 %.
0,5	Студент надав 1 правильну відповідь на 10 запропонованих питань у тестовій роботі, тобто 10 %.
0	Студент не надав жодної правильної відповіді на 10 запропонованих питань у тестовій роботі, тобто 0 %.
	<i>Максимальна оцінка студента за цей компонент програми 15 балів (3 роботи по 5 балів).</i>

Самостійна (проектна) робота	Критерії оцінювання
5	Студент правильно виконує завдання в установлений термін, презентує аналітику різних наукових джерел, підбирає доречний ілюстративний матеріал, здійснює коректні та доцільні цитування, а також грамотно проводить експеримент і на високому рівні здійснює обробку його результатів.
4	Студент правильно виконує завдання в установлений термін, презентує аналітику різних наукових джерел, допускається незначних помилок у добірці ілюстративного матеріалу, здійснює коректні та доцільні цитування, в експериментальних роботах містяться незначні недоліки в обробці їхніх результатів.
3	Студент виконує роботу з порушенням встановленого часу для цього виду роботи; дає в цілому правильну відповідь, але поверхнево чи з певними неточностями, подає недоцільні цитування та недоречні ілюстрації, а також виконує експериментальні роботи не на різнотипних мовленнєвих матеріалах та з недостатньою кількістю респондентів.
2	Студент виконує роботу з порушенням встановленого часу для цього виду роботи; дає в цілому правильну відповідь, але не презентує аналітику різних наукових джерел, не підбирає доречний ілюстративний матеріал, не наводить коректні та доцільні цитування, проводить експерименти, проте не презентує обробку його результатів та не демонструє вміння робити висновки.
1	Студент виконує роботу з методичної допомоги викладача на кожному етапі проведення експериментів.
0	Студент не виконує роботи.
	<i>Максимальна оцінка студента за цей компонент програми 30 балів (6 робіт по 5 балів).</i>

Контрольна робота	Критерії оцінювання
ДФН 15–13 ЗФН 39–30	Робота виконана без змістових помилок (завдання I, II та III рівнів складності), містить точні відповіді на питання теоретичного характеру, правильно ідентифікує технологію і правильно виявляє брехню в тексті. Бал знижується в разі наявності орфографічних та пунктуаційних помилок.
ДФН 12–10 ЗФН 29–20	Робота представлена з повними та правильними відповідями всіх рівнів складності, студент правильно ідентифікує технологію профайлінгу і правильно структурує хід виявлення брехні в тексті, проте допускається помилок шляхом упущення кількох відповідних маркерів. Бал знижується в разі наявності орфографічних і пунктуаційних помилок.
ДФН 9–7 ЗФН 19–10	Робота виконана з огріхами в описі технології профайлінгу, проте безпомилково виконано завдання I та II рівнів складності. В такій роботі завдання щодо детекції брехні в тексті виконано неправильно. Бал знижується в разі наявності орфографічних і пунктуаційних помилок.
ДФН 6–4 ЗФН 9–6	Робота виконана з неточностями у формулюванні дефініцій термінів (II рівень складності) та значними огріхами в описі технології профайлінгу (III рівень складності). Завдання щодо детекції брехні в тексті виконано неправильно або не виконано взагалі. Бал знижується в разі наявності орфографічних і пунктуаційних помилок.
ДФН 3–1 ЗФН 5–1	Робота містить значну кількість помилок у завданнях усіх рівнів складності або незначну кількість помилок у завданнях I та II рівнів складності та відсутності виконання завдань III рівня. Бал знижується в разі наявності орфографічних і пунктуаційних помилок.
0	Робота не виконувалася.
	<i>Максимальна оцінка студента за цей компонент програми 15 балів (для ДФН) / 39 балів (для ЗФН)</i>

Колоквіум із письмовою роботою (дослідженням)	Критерії оцінювання
10	Студент ретельно проводить аналітичний огляд літератури, самостійно організовує експеримент, правильно здійснює обробку його результатів, робить логічні та аргументовані висновки, вказує на перспективи їхнього застосування рішення в подальшій практичній діяльності, а також правильно із мовного й технічного поглядів оформлює думки у вигляді письмової роботи.
9–7	Студент ретельно проводить аналітичний огляд літератури, самостійно організовує експеримент, правильно здійснює обробку його результатів, робить логічні висновки, проте без додаткової аргументації та вказівки на перспективи подальших досліджень, а також правильно із мовного погляду оформлює думки у вигляді письмової роботи. Допускається незначна кількість технічних огріхів.
6–4	Студент поверхнево чи з певними неточностями проводить аналітичний огляд літератури, виявляє труднощі під час організації експерименту, проте правильно здійснює обробку його результатів, робить висновки, проте без додаткової аргументації та вказівки на перспективи подальших досліджень, а також правильно із мовного погляду оформлює думки у вигляді письмової роботи. Допускається незначна кількість технічних огріхів.

3–2	Студент поверхнево чи з певними неточностями проводить аналітичний огляд літератури, виявляє труднощі та допускається грубих помилок під час організації експерименту, помилково оброблює його результати, робить висновки без додаткової аргументації та вказівки на перспективи подальших досліджень. Допускається незначна кількість мовних і технічних огріхів під час оформлення тексту письмової роботи.
1	Студент проводить аналітичний огляд літератури, експеримент та здійснює обробку його результатів із подальшим оформленням у вигляді письмової роботи з допомоги викладача
0	Студент не підготував дослідження або надав на перевірку викладачеві роботу не власного авторства.
<i>Максимальна оцінка студента за цей компонент програми 10 балів</i>	

Форма контролю	Максимальна кількість балів	
	Денна форма	Заочна форма
Практичні заняття	7,5x4 бали = 30 балів	6x4 бали = 24 балів
Самостійна (проектна) робота	5x6 балів = 30 балів	6x5 балів = 30 балів
Колоквіум із письмовою роботою	1x10 балів = 10 балів	1x10 балів = 10 балів
Тестування	3x5 балів = 15 балів	1x5 балів = 5 балів
Контрольна (письмова) робота	1x15 балів = 15 балів	1x11 балів = 11 балів
Всього	100	80

8. Критерії оцінювання результатів навчання

		Денне відділення		Заочне відділення	
		Вид роботи	Кількість балів	Вид роботи	Кількість балів
ЗМ 1	T1	Відповідь на практичному занятті	2		
	T2	Відповідь на практичному занятті	4	Відповідь на практичному занятті	2
		Проект	5	Проект	5
	T3	Відповідь на практичному занятті	6	Відповідь на практичному занятті	2
		Проект	5	Проект	5
	T4	Відповідь на практичному занятті	6		
		Проект	5	Проект	5
ПМК	Тест	5	Тест	5	
ЗМ 2	T1	Відповідь на практичному занятті	4		
		Проект	5		
	T2	Відповідь на практичному занятті	4	Відповідь на практичному занятті	2
		Проект	5	Проект	5
	ПМК	Тест	5	Тест	5

ЗМ 3	T1	Відповідь на практичному занятті	2		
	T2	Відповідь на практичному занятті	2		
		Проект		5	Проект
	ПМК	Тест		5	Тест
Колоквіум			10	Колоквіум	10
Контрольна робота			15	Контрольна робота	39
Підсумковий контроль		Залік		Залік	
Сума			100		100

9. Засоби навчання

Наочним матеріалом для лекційних занять слугують передусім графічні засоби, а саме друковано-роздатковий матеріал у вигляді ілюстративних таблиць, опорних схем, рисунків; мультимедійні засоби (комп'ютерні презентації); відеоматеріали (навчальні кінофільми, а також інтерв'ю, виступи, сеанси гіпнозу, рекламні та політичні відеоролики тощо як фактографічний матеріал).

На практичних заняттях прислужиться бібліотечних фонд Університету та електронні репозитарії світу, а також різноманітні лінгвістичні фактажі для проведення експериментів (текстові та відеоматеріали).

Під час виконання завдань самостійної роботи доцільним стане використання бібліотечного фонду та енциклопедій, словників, довідників.

10. Рекомендовані джерела інформації

Основна література

1. Бондар, Т. В. Англомовні комунікативні стратегії: Теорія та практика викладання. Київ: Видавничий дім "Києво-Могилянська академія", 2017.
2. Лейбель, С. В. Комунікативні стратегії та тактики в англомовному дискурсі. Київ: Літера ЛТД, 2015.
3. Огієнко, Н. П. Англійська мова: Теоретичні основи комунікації. Харків: ХНУ імені В.Н. Каразіна, 2016.

Допоміжна література

4. Руденко, О. С. Комунікація в англомовному середовищі: Практичні аспекти навчання. Львів: Вид-во ЛНУ ім. І. Франка, 2018.
5. Тарасенко, Н. В. Психолінгвістика вивчення комунікативних стратегій англійської мови. Одеса: Одес. нац. ун-т, 2019.
6. Holmes, J. An Introduction to Sociolinguistics. Routledge, 2015.
7. Jucker, A. H., & Ziv, Y. Pragmatics of Discourse: Language in Context. John Benjamins Publishing, 2015.
8. Yule, G. The Study of Language. Cambridge: Cambridge University Press, 2017.

Інформаційні ресурси

1. <https://www.coursera.org/learn/media>
2. <https://verified.ed-era.com/>